

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 56690		26.06.2018 - 11:41		page 2/3	
Vendor	-Plant: 0100	Receiver	-Plant: 100	Unloading Area: 14248		place of storage:	
	-No: 91001108		-No.: 14550700	Consumption:		Truck	
Firma	SEISSENSCHMIDT GmbH	GETRAG S.p.A.		Dispatch Type:		Schweitzer GmbH & Co.	
	Daimlerstr. 11	Via dei Ciclamini, 4		Forw. Agent Name:		16070077	
	D-58840 PLETTENBERG	I-70026 MODUGNO		-Number:		23.259 KG	
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728		Gross Weight:			
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Nummer Vendor	Consignment
Text: Engineering Change Status - Text: Customer Change No. - Text: Supplier Index -							
80500236	000010	2511109290	4.050	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	550003915801
26.06.2018		035306-900					nt. wt.: 2.607 KG , gr. wt.: 2.865 KG
CC: 180061984							
CC: 180061977							
CC: 180061974							
CC: 3							
Cast-Number: 607821							
UC-Material: L049620010							
Text: Engineering Change Status A							
Text: Customer Change No. -							
Text: Supplier Index -							
G							
80501591	000010	2511109390	1.850	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	550003915701
26.06.2018		035307-900					nt. wt.: 894 KG , gr. wt.: 979 KG
CC: 180060985							
CC: 1							
Cast-Number: 607821							
UC-Material: L049060010							
Text: Engineering Change Status A							
Text: Customer Change No. -							
Text: Supplier Index -							
D							
80501594	000010	2501422792	1.800	PC	S	SCHALTRAD 6.GANG	550003288602
26.06.2018		035148-900					nt. wt.: 990 KG , gr. wt.: 1.045 KG
CC: 180060979							
CC: 1							
Cast-Number: 607111							
UC-Material: L045390010							
Text: Engineering Change Status -							
Text: Customer Change No. -							
Text: Supplier Index A							
L							
80501594	000010	2501422792	1.800	PC	S	SCHALTRAD 6.GANG	550003288602
26.06.2018		035148-900					nt. wt.: 990 KG , gr. wt.: 1.045 KG
CC: 180060979							
CC: 1							
Cast-Number: 607111							
UC-Material: L045390010							
Text: Engineering Change Status -							
Text: Customer Change No. -							
Text: Supplier Index A							
L							
GR: 203634							
Quant. Check:				Rating Check:			

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1092.90
(Customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002068
(Order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 607821
(Heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(Steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035306-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(Draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80500236/000010
(Shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(Heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess EVD/CC
(Process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1012542
(Order no./ordre no.)
SAP UC-Material LO49620010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 06/12/2018
(Shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 4,050
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand BG-Geglüht/+FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 42 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulee)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1800	1.2700	0.0090	0.0250	1.0600	0.0300	0.1200	0.1200	0.0070	0.0300	0.0100	0.0004	0.0050	0.0050	0.0000	0.0000	0.0019	0.0060	0.0012	0.0000	0.0011	0.0112	1.8000	14.300

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.80	0.00	45.10	0.00	42.90	0.00	39.10	0.00	36.00	0.00	33.60	31.90	30.40	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge	FERRIT-PERLIT								Randentkohlung		0.000	
Korngröße									(decarburation / Décarburation)			
	Prim.	5	-	8	Sek.	7	-	8				

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	
0.00	-	0.00

A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	0.00

Av(J)		bei T(°C)	
0.00	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift	152.0	-	201.0	HB
(specification / Spécification)	0		0	
Ergebnis	152.0	-	165.0	HB
(result / résultat)	0		0	

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
rosa = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
bianco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.:56690 Seite 1 von 2 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG 18005583				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 26.06.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés						
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistikknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m Cubage m ³
0080500222	4	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	4.014 KG	
0080500226	4	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	3.389 KG	
0080500230	4	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	4.077 KG	
0080500236	3	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	2.865 KG	
0080501591	1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	979 KG	
0080501594	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.045 KG	
0080501595	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.016 KG	
SUMME	24				23.259 KG	
UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettel/muster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer	
UN						
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières						
14 Rückerstattung Remboursement						
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco						
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières						
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 26.06.2018						
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg Postfach 15 20 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)						
23 USLUGI TRANSPORTOWE Handel Art. Rolnymi Sławomir Wojciech 16-200 Dąbrowa Białogłoka, Nowinka 1 NIP: 814-13-3442/POL/051/5715 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)						
24 KUEHNE+NAGEL S.p.A. 28 GIU 2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)						
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift						
26 Vertragspartner des Frachtführers						
27 Amtliches Kennzeichen Kfz bskfs08 Anhängernutzlast in kg						
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT						

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 02 11/9 91 93-0 · Telefax 02 11/6 80 1544

E-Mail vf@verkehrsverlag-fischer.de

21+22

1-15 einschließliche y compris et

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fet gedruckten Union eingetragten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. Eintragung des Absenders ist verbindlich.

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquetage, classe, emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7, voir prescriptions particulières 5.4.11.1 ADR.

21+22

1-15 einschließliche y compris et